

О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Организацией Объединенных Наций по организации Конференции министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе 2010 года

Постановление Правительства Республики Казахстан от 13 сентября 2010 года № 934
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Организацией Объединенных Наций по организации Конференции министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе 2010 года .

2. Уполномочить Временного Поверенного в делах Дипломатической миссии Республики Казахстан в Королевстве Таиланд Мусина Амира Болатовича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Организацией Объединенных Наций по организации Конференции Министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе 2010 года, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера .

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

К. Масимов

О д о б р е н о

постановлением

Правительства

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

от 13 сентября 2010 года № 934

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан

и Организацией Объединенных Наций

по организации Конференции министров по окружающей среде и

развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе 2010 года

Правительство Республики Казахстан и Организация Объединенных Наций, именуемые в дальнейшем "Стороны";

Принимая во внимание, что Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) Организации Объединенных Наций на своей шестьдесят пятой сессии, проведенной 23-29 апреля 2009 года в Бангкоке, выразила

признательность Правительству Казахстана (далее именуемое "Правительство") за предложение принять шестую Конференцию министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе в 2010 году ("Конференция") в г. Астане, К а з а х с т а н ;

Принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в пункте 17 своей резолюции 47/2002 от 22 декабря 1992 года вновь заявила, что органы Организации Объединенных Наций могут проводить сессии за пределами своих установленных штаб-квартир, когда Правительство, представляющее приглашение провести сессию на территории его страны, дало согласие возместить прямо или косвенно связанные с этим фактические дополнительные расходы после консультаций с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по поводу характера и возможных размеров этих расходов; согласились о нижеследующем:

Статья I

Сроки и место проведения Конференции

Конференция проводится в Астане, Казахстан с 27 сентября по 2 октября 2010 года.

Статья II

Участие в Конференции

1. Участие в Конференции будет открыто для представителей или наблюдателей:
 - a) членов и ассоциированных членов ЭСКАТО;
 - b) прочих государств;
 - c) тех организаций, которые получили постоянные приглашения от Генеральной Ассамблеи к участию в конференциях в качестве наблюдателей;
 - d) специализированных и родственных учреждений Организации Объединенных Н а ц и й ;
 - e) прочих межправительственных организаций;
 - f) межправительственных органов Организации Объединенных Наций;
 - g) неправительственных организаций;
 - h) должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций;
 - i) прочих лиц, приглашенных Организацией Объединенных Наций.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает должностных лиц Организации Объединенных Наций, которым поручается участвовать в Конференции в целях ее обслуживания.
3. Публичные заседания Конференции открыты для представителей средств информации, аккредитованных Организацией Объединенных Наций, по ее усмотрению после консультации с Правительством.

Статья III

Помещения, оборудование, коммунальные услуги и материалы

1. Правительство предоставляет необходимые помещения, включая залы заседаний для неофициальных совещаний, офисные пространства, рабочие зоны и другие соответствующие объекты, перечисляемые в приложении I. Правительство за свой счет меблирует, оборудует и поддерживает в хорошем состоянии все эти помещения и объекты таким образом, который Организация Объединенных Наций сочтет достаточным для эффективного проведения Конференции. Залы заседаний оснащаются оборудованием для синхронного перевода в обе стороны на 4 (четыре) языка и средствами звукозаписи для такого же количества языков, а также устройствами, обеспечивающими работу прессы, телевидения, радио и киносъемки в такой степени, в какой это потребуется Организации Объединенных Наций. Данные помещения поступают в распоряжение Организации Объединенных Наций за три дня до начала Конференции и остаются в ее распоряжении в течение не более двух дней после з а к р ы т и я

К о н ф е р е н ц и и .

2. Правительство предоставляет, по возможности в пределах конференционной зоны, банковские услуги, почтовую и телефонную связь и Интернет, а также соответствующие пункты питания, бюро путешествий и центр секретариатского обслуживания, оборудуемые после соответствующих консультаций с Организацией Объединенных Наций, пользоваться которыми делегаты Конференции будут на к о м м е р ч е с к о й

о с н о в е .

3. Правительство несет расходы за все необходимые коммунальные услуги, включая телефонную связь, которыми пользуется секретариат Конференции, и за его электронную почтовую, факсимильную или телефонную связь с ЭСКАТО (штаб-квартирой в Бангкоке) или другими признанными штаб-квартирами или соответствующими отделениями Организации Объединенных Наций в тех случаях, когда такая связь разрешена ответственными должностными лицами ЭСКАТО или от и х

и м е н и .

4. Правительство несет расходы за все транспортные и страховые издержки, связанные с перевозками из штаб-квартиры ЭСКАТО к месту проведения Конференции и в обратном направлении всего оборудования и материалов Организации Объединенных Наций, которых нет в Астане и которые необходимы для надлежащего функционирования Конференции. Организация Объединенных Наций определяет способ перевозки такого оборудования и материалов.

Статья IV

Размещение

Правительство обеспечивает, чтобы лицам, участвующим в Конференции или присутствующим на ней, были предоставлены надлежащие места в гостиницах или резиденциях по разумным коммерческим ставкам.

Статья V

Медицинские услуги

1. В пределах конференционной зоны Правительством за его счет предоставляются медицинские услуги, необходимые для оказания первой помощи в чрезвычайных обстоятельствах.

2. В случае необходимости быстрый доступ и госпитализация будут обеспечены Правительством, а также необходимый транспорт будет постоянно доступен по вызову.

Статья VI

Транспорт

1. Правительство обеспечивает транспортировку между аэропортом Астаны и конференционной зоной и основными гостиницами для обслуживающих Конференцию членов секретариата Организации Объединенных Наций по их прибытии и отбытии.

2. Правительство обеспечивает наличие транспорта для перевозок всех участников Конференции и присутствующих на Конференции лиц между аэропортом Астаны, основными гостиницами и конференционной зоной.

3. Правительство после соответствующих консультаций с Организацией Объединенных Наций предоставляет достаточное количество автомобилей с водителями для официальных поездок главных сотрудников и секретариата Конференции, а также такие другие виды местного транспорта, которые потребуются секретариату в связи с Конференцией.

4. Координация и использование автомобилей, автобусов и мини-автобусов, предоставленных в соответствии с настоящей статьей, обеспечивается транспортными диспетчерами, которые предоставляются Правительством.

Статья VII

Полицейская охрана

Правительство предоставляет за счет собственных средств такую охрану силами полиции, которая необходима для обеспечения эффективного функционирования конференции в атмосфере безопасности и спокойствия, свободного от какого-либо вмешательства. Такие полицейские службы находятся под непосредственным надзором и контролем старшего офицера безопасности, предоставленного Правительством, и будут обеспечивать безопасность в зонах, прилегающих к конференционным

помещениям. Службы обеспечения доступа на территорию и ее безопасности в соответствии с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций подконтрольны Организации Объединенных Наций и будут находиться под непосредственным руководством назначенного старшего должностного лица из Департамента охраны и безопасности Организации Объединенных Наций, который будет работать в тесном сотрудничестве со старшим офицером безопасности, представленным Правительством. Формы сотрудничества между назначенным старшим должностным лицом Департамента охраны и безопасности Организации Объединенных Наций и старшим офицером безопасности Правительства будут оговорены отдельно между Сторонами.

Статья VIII

Местный персонал

1. Правительство предоставляет за свой счет услуги должностного лица, которое будет действовать в качестве сотрудника по связи между Сторонами и отвечает, в консультациях с Организацией Объединенных Наций, за организацию и выполнение договоренностей по вопросам администрирования и персонала в связи с Конференцией в соответствии с требованиями данного Соглашения.

2. Правительство нанимает и предоставляет за свой счет местный персонал, необходимый в дополнение к сотрудникам Организации Объединенных Наций, для
с л е д у ю щ и х у с л у г :

а) обеспечения надлежащего функционирования оборудования и объектов, упомянутых в статье III настоящего Соглашения;

б) размножения и распространения документов и пресс-релизов, необходимых для К о н ф е р е н ц и и ;

с) работы в качестве помощников в залах заседаний, помощников в рабочих кабинетах, помощников по документации, помощников-регистраторов, водителей и т.д. ;

d) охраны, ремонта и обслуживания оборудования и помещений, предоставленных в с в я з и с К о н ф е р е н ц и е й .

3. В целях обеспечения эффективности заседаний, по мере возможности, будут использоваться услуги местных сотрудников. Потребности в местном вспомогательном персонале изложены в приложении I. Некоторые из этих сотрудников предоставляются за два дня до открытия Конференции и на один день после ее закрытия в соответствии с требованиями Организации Объединенных Наций.

Статья IX

Финансовые условия

1. Правительство в соответствии с пунктом 17 резолюции 47/202 Генеральной Ассамблеи несет фактические дополнительные расходы, прямо или косвенно связанные с проведением Конференции в Астане, а не в Бангкоке. Такие расходы включают, но не ограничиваются фактическими дополнительными путевыми расходами и пособиями должностных лиц Организации Объединенных Наций, которым поручено планирование Конференции или присутствие на ней, а также расходы на перевозку любого необходимого оборудования и материалов. Поездки официальных лиц Организации Объединенных Наций, необходимые для планирования или обслуживания Конференции и для перевозки любого необходимого оборудования и материалов, организуются секретариатом ЭСКАТО в соответствии с Правилами и Положениями о персонале Организации Объединенных Наций и ее соответствующей административной практикой в отношении класса проезда, надбавок на оплату багажа, выплат суточных и терминальных расходов.

2. Правительство должно обеспечить дополнительные расходы, упомянутые в пункте 1 путем (а) предоставления жилья должностным лицам Организации Объединенных Наций в ходе обслуживания Конференции; (б) оплата суточных (50 %) этих должностных лиц по их прибытии в Астану, согласно приложению II, и (с) выплаты не позднее 15 сентября 2010 года Организации Объединенных Наций сумму в размере 415,273.32 долл. США согласно приложению III. Банковские реквизиты счета ЭСКАТО приводятся в приложении II (необходимо представить на рассмотрение). В случае необходимости Правительство производит дальнейшие авансовые платежи по просьбе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы последняя ни в какой период не финансировала на временной основе из своих денежных средств те дополнительные издержки, ответственность за покрытие которых лежит на Правительстве.

3. Правительство перечислит на счет Организации Объединенных Наций финансовые средства в сумме 531 947 (Пятьсот тридцать одна тысяча девятьсот сорок семь) долл. США для оплаты транспортных затрат представителей спонсируемых 22-х стран с наименее развитой экономикой, не имеющих выхода к морю и являющимися малыми островными государствами, и на административные расходы за разработку и приобретение авиа/билетов для представителей вышеуказанных стран в размере 5 %

с о г л а с н о п р и л о ж е н и ю I V .

4. Депозит и авансовые платежи, упомянутые в пункте 2 настоящей статьи, используются только для погашения обязательств Организации Объединенных Наций в отношении Конференции.

5. По завершении Конференции Организация Объединенных Наций представляет Правительству подробный комплект всех счетов, отражающих фактические дополнительные затраты, которые понесла Организация Объединенных Наций и которые надлежит погасить Правительству в соответствии с пунктами 1 и 3 настоящей статьи. Подробный комплект всех счетов Организацией Объединенных Наций

представляется не позднее 10 ноября 2010 года. После указанного срока Правительством счета не принимаются. Эти затраты выражаются в долларах Соединенных Штатов Америки с использованием официального обменного курса Организации Объединенных Наций на момент совершения платежей. Организация Объединенных Наций, на основе упомянутого подробного комплекта всех счетов, возвращает Правительству все не израсходованные из депозита или авансовых платежей, упомянутых в пункте 2 настоящей статьи, средства. Подробная информация о банковском счете Правительства также приводятся в дополнении к приложению III. В случае, если фактические дополнительные затраты превысят сумму депозита, то Правительство выплачивает причитающееся сальдо в течение одного месяца с момента получения подробного комплекта всех счетов. Окончательно оформленные счета подлежат аудиторской проверке в соответствии с Финансовыми положениями и Правилами Организации Объединенных Наций, а окончательное урегулирование счетов зависит от любых замечаний, вытекающих из аудиторской проверки, проводимой Советом аудиторов Организации Объединенных Наций, чье решение признается Сторонами в качестве окончательного.

Статья X

Материальная ответственность

1. Правительство берет на себя ответственность за решение любых вопросов, связанных с исками, претензиями или прочими требованиями к Организации Объединенных Наций или ее должностным лицам вследствие:

а) нанесения телесных повреждений лицам или ущерба собственности или ее утраты в помещениях, упомянутых в статье III, которые предоставляются Правительством или находятся под его контролем;

б) нанесения телесных повреждений лицам или ущерба собственности или ее утраты, вследствие использования транспортных услуг, упомянутых в статье VI настоящего Соглашения, которые предоставляются Правительством или находятся под его контролем;

в) найма для проведения Сессий персонала, предоставленного Правительством в соответствии со статьей VIII настоящего Соглашения.

2. Правительство освобождает Организацию Объединенных Наций и ее официальных лиц от ответственности и не предъявляет к ним никаких требований в отношении любых таких исков, претензий или других требований.

Статья XI

Привилегии и иммунитеты

1. В отношении Конференции применяется Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятая Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 года (далее именуемая "Конвенцией") участником которой является Казахстан. В частности, представители членов и ассоциированных членов ЭСКАТО и государств, упомянутых в подпунктах а) и б) пункта 1 статьи II настоящего Соглашения, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей IV Конвенции, должностные лица Организации Объединенных Наций, выполняющие функции в связи с проведением Конференции и упомянутые в подпунктах h) пункта 1 и пункте 2 статьи II настоящего Соглашения, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями V и VII Конвенции, а любой эксперт, откомандированный в Организацию Объединенных Наций в связи с Конференцией, пользуется привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьями VI и VII Конвенции.

2. Представители или наблюдатели, упомянутые в подпунктах с), е), f), g) и i) пункта 1 статьи II настоящего Соглашения, пользуются иммунитетом от юридического преследования за сказанные или написанные ими слова и любые действия, совершенные ими в связи с их участием в Конференции.

3. Персонал, предоставленный Правительством в соответствии со статьей VIII настоящего Соглашения, пользуется иммунитетом от юридического преследования за сказанные или написанные ими слова и любые действия, совершенные ими в их официальном качестве в связи с проведением Конференции.

4. Правительство применяет к представителям специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, упомянутым в подпункте d) пункта 1 статьи II настоящего Соглашения, соответствующие положения Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии от 1 июля 1959 года, как
э т о у м е с т н о .

5. Без ущерба для предыдущих пунктов настоящей статьи все лица, выполняющие функции в связи с проведением Конференции, в том числе упомянутые в статье VIII настоящего Соглашения, и все лица, приглашенные на Конференции, пользуются привилегиями, иммунитетами и услугами, необходимыми для независимого выполнения их функций в связи с проведением Конференции.

6. Для цели Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций конференционные помещения, указанные в пункте 1 статьи III настоящего Соглашения, рассматриваются в качестве помещений Организации Объединенных Наций в значении раздела 3 статьи II Конвенции, и регулирование доступа в них подпадает под полномочия и контроль Организации Объединенных Наций. Эти помещения в период проведения Конференции, включая подготовительный и заключительный этапы, пользуются
неприкосновенностью.

7. Все лица, упомянутые в статье II настоящего Соглашения, имеют право вывезти из Казахстана во время своего отбытия из страны без каких-либо ограничений любую

неистраченную часть тех средств, которые они ввезли в Казахстан в связи с Конференцией, и реконвертировать любые такие средства по действующим рыночным обменным курсам.

8. Правительство разрешает временный ввоз с освобождением от таможенных пошлин и налогов вспомогательного оборудования и материалов, предназначенных для использования на Конференции, а также технического оборудования прессы, радио или телевидения, вспомогательных устройств и принадлежностей к указанному оборудованию, необходимых при проведении Конференции. Оно незамедлительно выдает любые необходимые разрешения на ввоз и вывоз для данной цели.

Статья XII

Разрешение споров

Любой спор между Сторонами, касающийся толкования или применения настоящего Соглашения, который не может быть разрешен путем переговоров или другим согласованным путем урегулирования, передается по просьбе любой из Сторон для окончательного разрешения трибуналу из трех арбитров, одного из которых назначает Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, другого назначает Правительство, а третьего, который является председателем, выбирают первые двое; если одна из Сторон не может назначить арбитра в течение 60 дней с момента назначения такового другой Стороной, или если оба арбитра не могут договориться по поводу кандидатуры третьего арбитра в течение 60 дней с момента их назначения, Председатель Международного суда может сделать любые необходимые назначения по просьбе любой из Сторон. Тем не менее, любой такой спор, связанный с вопросом, регулируемым Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, разрешается в соответствии с разделом 30 данной Конвенции.

Статья XIII

Заключительные положения

1. Поправки в настоящее Соглашение могут вноситься на основе письменного согласия между Правительством и Организацией Объединенных Наций.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня подписания, заключается на весь период работы Конференции и остается в силе в течение такого последующего периода, который необходим для урегулирования всех вопросов, связанных с любым из его положений.

Совершено в городе _____ " ____ " _____ 2010 года в двух экземплярах на английском языке, причем оба экземпляра являются равно аутентичными.

*За Правительство
Республики Казахстан*

За Организацию Объединенных Наций

Амир Мусин
Временный поверенный и
Постоянный представитель
при ЭСКАТО ЭСКАТО

Ноэлин Хейзер
заместитель Генерального секретаря
ООН, Исполнительный секретарь

Дополнение к Приложению III

Наименование банка: National Bank of the Republic of Kazakhstan
S W I F T к о д : N B R K K Z K X

Номер счета: KZ91125USD2015300142

Делдал банктер:

Валюта	S W I F T коды	Делад-банк атауы	Шот нөмірі
500,000.00 USD астам	FRNYUS 33	Federal Reserve Bank of New York, NY	021087219
500,000.00 USD кем	BKTRUS 33	Deutsche Bank Trust Company Americas New York, NY	04098631

Приложение 1

**Конференции министров по окружающей среде и развитию
в Азиатско-Тихоокеанском регионе 2010 года
Астана, Казахстан
27 сентября - 2 октября 2010 года**

Условия, предоставляемые принимающей страной

Конференция министров по окружающей среде и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе 2010 года (КМОСР-2010) будет проведена в Астане, Казахстан, 27 сентября - 2 октября 2010 года. КМОСР-2010 состоит из двух компонентов, а именно: подготовительного совещания старших должностных лиц 27-29 сентября 2010 года и совещания министров 1-2 октября 2010 года.

В связи с Конференцией состоятся параллельные мероприятия, которые организуются одновременно, в сроки которые, будут определены позже, и предполагается, что принимающая страна обеспечит для них аналогичную поддержку.

Для КМОСР-2010 требуются следующие условия и услуги, предоставляемые принимающей страной. Перечень условий и услуг никоим образом не являются исчерпывающим. Некоторые условия/услуги могут потребоваться в связи с непредвиденными обстоятельствами. Все условия и услуги предоставляются за счет принимающей страны.

Залы заседаний и связанные с ними условия

Для конференции требуется зал заседаний примерно на 300-350 делегатов. На трибуне требуются семь микрофонов. Для делегатов от членов и ассоциированных членов ЭСКАТО, других стран - членов Организации Объединенных Наций, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций, а также для участников от частного сектора, достаточно по одному микрофону на два человека. Потребуется примерно 85 микрофонов. Всем делегатам предоставляется достаточное количество комплектов наушников с приемником и переключателем каналов.

Весь зал заседаний должен быть полностью оснащен системой синхронного перевода (ССП), отвечающей стандартам ISO и рассчитанной по меньшей мере на пять каналов, т.е. зал (помещение с пультом управления для техника), английский, французский, китайский и русский языки. По два микрофона и два комплекта наушников с приемниками для многоканального выбора предоставляются для английской, французской и русской кабины, и три микрофона и три комплекта наушников для китайской кабины. Основываясь на предыдущем опыте, Правительству и делегациям некоторых других стран могут понадобиться дополнительные условия для устного перевода. В силу этого рекомендуется предоставить одну дополнительную кабину для устного перевода. Соответственно, следует увеличить количество каналов п е р е к л ю ч е н и я з ы к о в .

Кроме того, зал заседаний оснащается проекторами на экраны и ЖК-мониторами (для стола президиума), а также звукозаписывающей аппаратурой для зала и английских каналов в формате либо MP3., либо wav. Звукозапись предоставляется секретариату Конференции вскоре по окончании каждого из заседаний на ежедневной основе.

Для неформальных совещаний рабочей группы и пресс-конференции требуется один зал заседаний примерно на 60 участников, оснащенный громкоговорителями и проекционными системами. На трибуне требуется пять микрофонов, а делегатам предоставляется с о р о к м и к р о ф о н о в .

Для внутренних совещаний секретариата и встреч с должностными лицами принимающего Правительства требуется один небольшой зал заседаний примерно на 3 0 - 3 5 ч е л о в е к .

Для приема высокопоставленных лиц по случаю начала совещаний и позднее в целях двусторонних консультаций предоставляются два небольших зала примерно на 15 человек каждый, должным образом обставленные креслами, диваном и столами в ц е н т р е .

Вблизи от зала заседаний предоставляется центр распространения документации п р и м е р н о с 1 5 0 я ч е й к а м и .
Предоставляется стойка регистрации.

Предоставляется стойка для Информационной службы ЭСКАТО ООН.

Кроме того, вблизи от зала заседаний требуется зал/зона отдыха делегатов. Часть зоны отдыха может быть отведена под рабочую зону делегатов.

Устным переводчикам требуется зал/зона отдыха на 8-10 мест вблизи от кабин синхронного перевода. В этом зале и в кабинках во время заседаний предоставляется п и т ь е в а я в о д а .

Вблизи от зала заседаний и от санузла предоставляется молельная комната/зона.

Офисные помещения:¹

Количество требуемых помещений	Описание	Предназначение
1	Кабинет с примыкающим офисом для секретаря, оборудованная офисной мебелью	Председатель Конференции (и секретарь)
1	Кабинет с примыкающим офисом для секретаря, оснащенный офисной мебелью	Исполнительный секретарь (и секретарь)
1	Кабинет с примыкающим офисом для секретаря, оснащенный офисной мебелью	Специальный помощник Исполнительного секретаря (и секретарь)
1	Кабинет с примыкающим офисом для секретаря, оснащенный офисной мебелью	Высокопоставленное должное лицо ООН
1	Кабинет с примыкающим офисом для секретаря, оснащенный офисной мебелью	Секретарь Конференции
3	Большие помещения, оснащенные офисной мебелью и шкафом для документов с замком	Персонал основных отделов (25)
1	Кабинет с двумя столами и стульями	Информационная служба ЭСКАТО ООН
1	Большое помещение со столами и стульями	Рабочее помещение для прессы/средств массовой информации
3	Кабинеты с двумя столами и стульями в каждой комнате и шкафом для документации с замком	Письменные переводчики/машинистки (6)
1	Большое помещение с одним большим столом для заседаний и стульями и пятью рабочими столами и стульями для размещения 20 человек с шкафом для документации с замком	Секретариат Конференции
1	Большое помещение с 15 длинными столами и стульями и достаточной	

	площадь для размещения печатной техники	Ц е н т р воспроизведения документации
1	Кабинет с офисной мебелью	Начальник Отдела административных услуг
1	Кабинет с офисной мебелью	Начальник Секции конференционного обслуживания
1	Кабинет с офисной мебелью	С л у ж б а безопасности

1 Также для размещения местного персонала, приписанного к обслуживанию Конференции. Количество помещений может меняться в зависимости от наличия и итогов двусторонних консультаций с Правительством и ЭСКАТО.

Оборудование:

Требуемое количество	Описание	Предназначение
50	ПК с Windows XP (профессиональная версия) и Microsoft Office XP (полная версия), а также с высокоскоростными лазерными принтерами. (Платформа и программное обеспечение должны быть на английском языке) с подсоединением к Интернету	
25	Лазерные принтеры	
1	Сканер	
10	Фотокопировальные аппараты с подающими, сортирующими и скрепляющими устройствами (как минимум на 80 страниц в минуту)	
5	Аппараты факсимильной связи с подключением к IDD	
5	Телефонные линии IDD	
	Внутренние телефоны для офисов, зала заседаний/функциональных зон	
10	Портативные радиостанции двусторонней связи (уоки-токи)	
12	Сотовые телефоны с SIM-картами	
2	Тележки	
10	Шкафы	

Доступ к офисам обеспечивается круглосуточно

Прием в аэропорту

С целью облегчения иммиграционных и таможенных формальностей для всех делегатов и секретариата ЭСКАТО по прибытии в аэропорт за два дня до Конференции

оборудуется специальная стойка для оказания помощи при прохождении формальной в аэропорту. Отдельным сотрудникам ЭСКАТО по мере необходимости следует выдать служебные пропуска в аэропорт для приема/проводов старших должностных лиц ООН и других высокопоставленных лиц.

Просьба обеспечить аналогичные процедуры для отбытия делегатов по окончании Конференции.

Транспорт

Для официального использования старшими должностными лицами и секретариатом Конференции предоставляются следующие дорожно-транспортные средства с водителями:

1 Седан	- Председатель Конференции
1 Седан	- Исполнительный секретарь
1 Седан	- Секретарь Конференции
1 Седан	- Секретариат Конференции
1 Микроавтобус	- Секретариат Конференции

Вышеупомянутые дорожно-транспортные средства предоставляются по прибытии соответствующих должностных лиц/подразделений до их отъезда, включая подготовительную группу и группу сворачивания.

Местный персонал

Правительство предоставляет следующий местный персонал (добровольцы из числа студентов университетов) для совместной работы с персоналом ЭСКАТО по обслуживанию Конференции:

Функция	Требования	Количество
Помощники по обслуживанию Конференции	Свободное владение английским языком	4
Административные помощники	Свободное владение английским языком и знание программ Microsoft Office	10
Помощники по регистрации	Свободное владение английским языком	2
Помощники по документации	Свободное владение английским языком и опыт эксплуатации офсетного оборудования/копировальных устройств	6
Итого		22

Помимо вышеизложенного Правительство также предоставляет официального фотографа, техников-операторов аудиовизуального оборудования, персонал по обслуживанию оборудования/коммунальных служб, медицинский персонал, персонал безопасности, водителей и разнорабочих, которые действуют в тесном сотрудничестве

с персоналом секретариата ЭСКАТО. Предпочтительно, чтобы местный персонал мог общаться на английском языке.

Другие принадлежности и материалы, связанные с совещанием

ЭСКАТО предоставляет все канцелярские и прочие офисные принадлежности, требуемые для Конференции, за исключением бумаги, требуемой для воспроизведения документации, которая полностью предоставляется Правительством.

Правительство предоставляет все таблички с именами и наименованиями для использования в залах заседаний в соответствии с формулировками, предоставляемыми Э С К А Т О .

Правительство распечатывает знаки с названием офисов в соответствии с формулировками, предоставляемыми ЭСКАТО.

Правительством предоставляются и устанавливаются в стратегических местах знаки-указатели, указывающие направление различных залов заседаний/функциональных помещений и офисов.

Правительство предоставляет 64 уличных и 64 внутренних флагштока для флагов членов ЭСКАТО и флага ООН у места проведения Конференции и внутри зала заседаний. Для офисов, церемонии открытия и пресс-конференции предоставляется до шести дополнительных флагштоков. Все необходимые флаги предоставляются Э С К А Т О .

Правительство обеспечивает непрерывное снабжение питьевой водой в конференц-залах/залах заседаний для делегатов и офисах для обслуживающего персонала, в том числе и в вечернее время, пока продолжается работа.

Организация приемов

Принимающее Правительство может рассмотреть возможность проведения двух приемов в честь делегатов: одного для подготовительного Совещания старших должностных лиц и одного для Совещания министров. Кофе может предоставляться два раза в день в перерывах в заседаниях утром и во второй половине дня.

Медицинское обслуживание и службы безопасности

Вопрос о предоставлении медицинского обслуживания и служб безопасности будет подробно обсужден в ходе визитов подготовительных групп.

Приложение 2

Annex II rus-05.08.10

Шестая	Конференция	Министров	Охраны	окружающей	среды	и	развития
Азиатско-Тихоокеанского			региона	Астана.			Казахстан

Суточные Секретариата ЭСКАТО, которые будут выплачены наличными по прибытию в Республику Казахстан ^{1/} —

		T o t a l (US\$)
I.	Суточные для секретариата ЭСКАТО (58)	44 625,00
II.	Транзитные суточные для подготовительной и технической миссий Секретариата ЭСКАТО ООН	3 150,00
III.	Операционные расходы	0,00
IV.	Прочие расходы	0,00
V.	Непредвиденные расходы (10 % от сумм I-IV)	
VI.	Административные расходы (5 % от сумм I-V)	
	ВСЕГО ЗАТРАТ:	47 775,00

Annex II rus-05.08.10

1. Транспортные затраты штата ООН:

Программный штат (1-3)		кол- во чело- век	2 дня (US\$ 210/ день)	кол- во дней	суточ- ные 105 долл	Стои- мость авиаби- лета, 4598 долл США	Всего, долл США
1	<u>Офис Исполнительного Секретаря: (3)</u>						
	Исполнительный Секретарь	1		7	735,00		735,00
	Специалист Ассистент Исполнительного секретаря	1		7	735,00		735,00
	Менеджер по информации	1		7	735,00		735,00
		3					2 205,00
2	Департамент Окружающей среды и развития: (25)						
	Руководитель	1		7	735,00		735,00
	Специалисты	19		7	13 965,00		13 965,00
	Сотрудники других департаментов	5		7	3 675,00		3 675,00
		25					18 375,00
	Административный департамент: (2)						
	Руководитель Административного департамента	1		7	735,00		735,00
	Менеджер Протокола	1		7	735,00		735,00
	Организация конференции и документации: (11)						
	Руководитель, Организация конференции	1		10	1 050,00		1 050,00
	Административный менеджер	1		8	840,00		840,00
	Супервайзер по обслуживанию совещаний	1		8	840,00		840,00
	Менеджер Конференционного зала	1		8	840,00		840,00
	Сотрудник, отвечающий за физический механизм	1		10	1 050,00		1 050,00

3	Сотрудник, отвечающий за регистрацию	1	8	840,00	840,00
	Сотрудник, отвечающий за транспорт и поездки	1	8	840,00	840,00
	Сотрудник, отвечающий за оборудование	1	8	840,00	840,00
	Супервайзер по документации	1	10	1 050,00	1 050,00
	Сотрудник центра воспроизведения документации	1	10	1 050,00	1 050,00
	Сотрудник распространения документов	1	8	840,00	840,00
	Языки: (16)				
	Руководитель, Секция обслуживания Конференции	1	7	735,00	735,00
	Переводчики синхронисты (1C, 1F, 1R)	3	7	2 205,00	2 205,00
	Переводчики синхронисты (2C, 2E, 1F, 1R)	6	7	4 410,00	4 410,00
	Переводчики (1C, 1F, 1R)	3	7	2 205,00	2 205,00
	Машинистки (1C, 1F, 1R)	3	7	2 205,00	2 205,00
	Служба безопасности: (1)				
	Менеджер по безопасности	1	7	735,00	735,00
		30			24 045,00
	Всего транспортных затрат на штат ЭСКАТО в 58 чел.	58		44 625,00	44 625,00

Annex II rus-05.08.10

II. Транспортные затраты миссий							
		кол-во человек	2 тран-зитных дня (210 долл/день)=420 долл	кол-во дней	суточ-ные 105 долл	Стои-мость авиаби-лета, 4598 долл	Всего, долл США
1	Подготовительная миссия 6 чел* 5 дней	6					
2	Техническая миссия 6 чел* 5 дней	6		5	3 150,00		3 150,00
	Всего транспортных затрат на миссии						3 150,00
3	О п е р а ц и о н н ы е Авиаперевоз груза и соответствующие затраты (примерно 1,000 kgs. В каждый конец @US\$4.30 kgs.)					р а с х о д ы	
4	П р о ч и е (Коммуникации, телекс, почтовые расходы и другие расходы)					р а с х о д ы	
Sub-Total (I - IV)							47 775,00

Annex III rus-05.08.10

Приложение 3

Шестая Конференция Министров Охраны окружающей среды и развития Азиатско-Тихоокеанского региона Астана, Казахстан 27 Сентября - 2 Октября 2010
Затраты Секретариата ЭСКАТО, которые будут перечислены на расчетный счет Секретариата ЭСКАТО

		ВСЕГО (US\$)
I.	Транспортные затраты для штата ООН (58 чел.)	291 044,00
II.	Транспортные затраты подготовительных и технических миссий Секретариата ЭСКАТО ООН	54 900,00
III.	Операционные расходы	8 600,00
IV.	Прочие расходы	5 000,00
V.	Непредвиденные расходы (10 % от сумм I-IV)	35 954,40
VI.	Административная поддержка (5 % от сумм I-V)	19 774,92
	ВСЕГО ЗАТРАТ	415 273,32

1/Период проведения Конференции 6 дней, 27-29 Сентября 2010
Подготовительная Встреча Старших Должностных лиц и 1-2 Октября 2010 г. Встреча Министров. День - 30 Сентября предназначен для написания отчета Встречи Старших Должностных лиц и его распространении
Ожидаемые расходы базируются на станках на Июнь 2010 и расценках места проведения г. Астана. Изменения в ценах, если таковые будут иметься, будут включены в измененный бюджет основанный на новых ставках, существующих в период проведения Конференции. Данный бюджет не включает в себя прямые расходы, описанные в Соглашении Принимающей Страны, такие как аренды места проведения, аренды рабочих помещений, оборудование, местный транспорт, печать, публикации, информационные материалы и др.

Annex III rus-05.08.10

I. Транспортные затраты штата ООН:

Программный штат (1-3)		кол- во чело- век	2 дня (US\$ 210/ день)	кол- во дней	суточ- ные 105 долл	Стои- мость авиаби- лета, 4598 долл США	Всего, долл США
1	<u>Офис Исполнительного Секретаря: (3)</u>						
	Исполнительный Секретарь	1	420,00	7		4 598,00	5 018,00
	Специалист Ассистент Исполнительного секретаря	1	420,00	7		4 598,00	5 018,00
	Менеджер по информации	1	420,00	7		4 598,00	5 018,00
		3					15 054,00
	Департамент Окружающей среды и развития: (25)						
	Руководитель	1	420,00	7		4 598,00	5 018,00
	Специалисты	19	7 980,00	7		87 362,00	95 342,00
	Сотрудники других департаментов	5	2 100,00	7		22 990,00	25 090,00

2		25					1 2 5 450,00
3	Административный департамент: (2)						
	Руководитель Административного департамента	1	420,00	7		4 598,00	5 018,00
	Менеджер Протокола	1	420,00	7		4 598,00	5 018,00
	Организация конференции и документации: (11)						
	Руководитель, Организация конференции	1	420,00	10		4 598,00	5 018,00
	Административный менеджер	1	420,00	8		4 598,00	5 018,00
	Супервайзер по обслуживанию совещаний	1	420,00	8		4 598,00	5 018,00
	Менеджер Конференционного зала	1	420,00	8		4 598,00	5 018,00
	Сотрудник, отвечающий за физический механизм	1	420,00	10		4 598,00	5 018,00
	Сотрудник, отвечающий за регистрацию	1	420,00	8		4 598,00	5 018,00
	Сотрудник, отвечающий за транспорт и поездки	1	420,00	8		4 598,00	5 018,00
	Сотрудник, отвечающий за оборудование	1	420,00	8		4 598,00	5 018,00
	Супервайзер по документации	1	420,00	10		4 598,00	5 018,00
	Сотрудник центра воспроизведения документации	1	420,00	10		4 598,00	5 018,00
	Сотрудник распространения документов	1	420,00	8		4 598,00	5 018,00
	Языки: (16)						
	Руководитель, Секция обслуживания Конференции	1	420,00	7		4 598,00	5 018,00
	Переводчики синхронисты (1C, 1F, 1R)	3	1 260,00	7		13 794,00	15 054,00
	Переводчики синхронисты (2C, 2E, 1F, 1R)	6	2 250,00	7		27 588,00	30 108,00
	Переводчики (1C, 1F, 1R)	3	1 260,00	7		13 794,00	15 054,00
	Машинистки (1C, 1F, 1R)	3	1 260,00	7		13 794,00	15 054,00
	Служба безопасности: (1)						
	Менеджер по безопасности	1	420,00	7		4 598,00	5 018,00
		30					1 5 0 540,00
	Всего транспортных затрат на штат ЭСКАТО в 58 чел.	58			-		2 9 1 044,00

II. Транспортные затраты миссий Annex III rus-05.08.10

	кол-во человек	2 тран-зитных дня (210 долл/день) = 420 долл	кол-во дней	суточ-ные 105 долл	Стои-мость авиаби-лета, 4 5 9 8 долл США	Всего, долл США

1	Подготовительная миссия	6	2 520,00	5		24 792,00
2	Техническая миссия	6	2 520,00	5		30 108,00
	6 чел* 5 дней					
	6 чел* 5 дней				27 588,00	
	Всего транспортных затрат на миссии					54 900,00
III	Операционные расходы (примерно 1,000 kgs. В каждый конец @US\$4.30 kgs.) Авиаперевоз груза и соответствующие затраты (примерно 1,000 kgs. В каждый конец @US\$4.30 kgs.)					8 600,00
IV.	Прочие расходы (Коммуникации, телекс, почтовые расходы и другие расходы)					5 000,00
Подитог (I - IV)						359 544,00

2/Суточные рассчитаны на существующую ставку в US\$210.00 для Астаны в июне 2010 на 2 дня в Астану и 2 дня на обратную дорогу
3/ Так как согласно НСА будет обеспечено проживание для каждой службы штата, то только 50 % суточных (US\$210.00 в июне 2010) будет обеспечено для штата, т.е. US\$105.00. Но штату будет оплачено согласно фактическому размеру суточных на период сентябрь и октябрь 2010 г.

4/ Транспортные затраты базируются на настоящем курсе маршрута в оба конца US\$4.500.00 Бангкок-Астана-Бангкок + расходы по доставке в аэропорт of US\$76.00 (2 раза в Бангкоке) and US\$22.00 (два раза в Астане с транспортировкой которая будет обеспечена приглашающей стороной между аэропортом и отелем и обратно до аэропорта), всего US\$4,598.00 на человека

Annex IV rus-05.08.10

Приложение 4

Шестая Конференция Министров Охраны окружающей среды и развития Азиатско-Тихоокеанского региона Астана, Казахстан 27 Сентября - 2 Октября 2010 Затраты представителей 22-х стран (наименее развитых, не имеющих выхода к морю и малые островные государства), которые будут перечислены на расчетный счет Секретариата ЭСКАТО						
						ВСЕГО (US\$)
I.	Расходы спонсируемых 22 стран (авиабилеты и транзитные суточные)					509 140,00
II.	Административные расходы 5 %					22 807,00
	ВСЕГО ЗАТРАТ					531 947,00

1/Период проведения Конференции 6 дней, 27-29 Сентября 2010
Подготовительная Встреча Старших Должностных лиц и 1-2 Октября 2010 г. Встреча Министров. День - 30 Сентября предназначен для написания отчета Встречи Старших Должностных лиц и его распространении

Ожидаемые расходы базируются на ставках на Июнь 2010 и расценках места проведения г. Астана. Изменения в ценах, если таковые будут иметься, будут включены в измененный бюджет основанный на новых ставках, существующих в период проведения Конференции. Данный бюджет не включает в себя прямые расходы, описанные в Соглашении Принимающей Страны, такие как аренды места проведения, аренды рабочих помещений, оборудование, местный транспорт, печать, публикации, информационные материалы и др.

Annex IV rus-05.08.10

1. Транспортные затраты представителей спонсируемых стран (наименее развитой экономикой, не имеющие выхода к морю, малые островные государства):

Наименование стран		кол-во человек	Транзитные суточные (US\$250/день)	Стоимость авиабилета, долл США	Всего, долл США
1	Старшие должностные лица и министры				
№ 1	Афганистан	4	500,00	2 735,00	12 940,00
№ 2	Бангладеш	4	500,00	2 445,00	11 780,00
№ 3	Брутан	4	500,00	3 025,00	14 100,00
№ 4	Камбоджа	4		2 940,00	11 760,00
№ 5	Фиджи	4	500	6 065,00	26 260,00
№ 6	Кирибати	4	1500	9 295,00	43 180,00
№ 7	Лаос	4		3 145,00	12 580,00
№ 8	Мальдивы	4		5 650,00	22 600,00
№ 9	Маршалловы острова	4	1 000,00	7 730,00	34 920,00
№ 10	Фед.Штаты Микронезии	4	500,00	4 575,00	20 300,00
№ 11	Монголия	4		2 900,00	11 600,00
№ 12	Мьянма	4	250	3 160,00	13 640,00
№ 13	Науру	4	500	3 985,00	17 940,00
№ 14	Непал	4	250	2 745,00	11 980,00
№ 15	Палау	4	500,00	6 535,00	28 140,00
№ 16	Папуа Н.Гвинея	4	500,00	7 095,00	30 380,00
№ 17	Самоа	4	500,00	6 415,00	27 660,00
№ 18	Соломоновы острова	4	1250,00	3 540,00	19 160,00
№ 19	Тимор Лесте	4	500,00	6 455,00	27 820,00
№ 20	Тонга	4	1000,00	10 515,00	46 060,00
№ 21	Тувалу	4	1250,00	5 740,00	27,960,00
№ 22	Вануату	4	1750,00	7 345,00	36,380,00
Всего транспортных затрат:		88			509 140,00

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан